
SECCIÓN BIBLIOGRÁFICA

11. Ciencias de la información**1102. Congresos, conferencias**

20915

Foro Nacional LITA 2004: ¿Adónde**vamos? ¿Dónde hemos estado?** (LITA

National Forum 2004: Where are we going?

Where have we been?)

McCann, S.

Comput. Libr. 2005, (1): 047-049.

ISSN 1041-7915, 0 ref. EN

1105. Personal

20916

La formación de los bibliotecarios del siglo**XXI** (Education for twenty-first century

librarians)

seadle, M.

Libr. Hi Tech 2004, (4): 337-339.

ISSN 0737-8831, 5 ref. EN

20917

Requisitos para trabajar como traductor en**Canadá en el siglo XXI. Análisis de una****base de datos sobre anuncios de ofertas de****empleo** (What does it take to work in the

translation profession in Canada in the 21st

century? Exploring a database of job

advertisements)

Bowker, L.

Meta 2004, (4): 960-972.

ISSN 0026-0452, 17 ref. EN

1108. Aspectos políticos, económicos y**sociales. Mercadotecnia**

20918

¿Existe un sistema europeo de**conocimiento?** (Is there a European

knowledge system?)

Stein, J.A.

Sci. Public Policy 2004, (6): 435-447.

ISSN 0302-3427, 44 ref. EN

20919

Comercialización de la biotecnología:**¿importan las políticas públicas?**

(Commercialisation of biotechnology: do

dedicated public policies matter?)

Enzing, C.; van der Giessen, A.; Kern, S.

Sci. Public Policy 2004, (5): 371-383.

ISSN 0302-3427, 15 ref. EN

20920

El sistema de patentes y la dinámica de**innovación en Europa** (The patent system

and the dynamics of innovation in Europe)

Foray, D.

Sci. Public Policy 2004, (6): 449-456.

ISSN 0302-3427, 13 ref. EN

20921

Innovación para la competitividad y la**cohesión en Europa: oportunidades y****dificultades de la coevolución** (Innovation for

European competitiveness and cohesion:

opportunities and difficulties of co-evolution)

Tsipouri, L.J.

Sci. Public Policy 2004, (6): 465-474.

ISSN 0302-3427, 37 ref. EN

20922

La sociedad en riesgo y la gobernanza de la**innovación en Europa: ¿abrimos la caja****negra?** (Risk society and the governance of

innovation in Europe: opening the black box?)

Gonçalves, M.E.

Sci. Public Policy 2004, (6): 457-464.

ISSN 0302-3427, 39 ref. EN

20923

Política tecnológica, ampliación de la Unión**Europea y sostenibilidad económica, social****y política** (Technology policy, European

Union enlargement, and economic, social and

political sustainability)

von Tunzelmann, N.; Nassehi, S.

Sci. Public Policy 2004, (6): 475-483.

ISSN 0302-3427, 26 ref. EN

20924

Reflexiones sobre las formas de analizar la**innovación** (Reflections on the systems of

innovation approach)

Edquist, C.

Sci. Public Policy 2004, (6): 485-489.

ISSN 0302-3427, 9 ref. EN

20925

Teoría de los sistemas de innovación y la Unión Europea (System of innovation theory and the European Union)

Borrás, S.

Sci. Public Policy 2004, (6): 425-433.

ISSN 0302-3427, 37 ref. EN

1109. Temas legales, derecho de autor

20926

Francia adopta, por fin, una ley de protección de datos (France adopts long-awaited data protection law)

Maxwell, W.J.

Manag. Inf. 2004, (8): 8-10.

ISSN 1352-0229, 5 ref. EN

20927

La ley de libertad de información: ¿qué podemos aprender de otros países?

(Freedom of information act: what can we learn from experience overseas?)

Freeman, O.

Manag. Inf. 2004, (10): 42-45.

ISSN 1352-0229, 0 ref. EN

20928

La ley de libertad de información: puesta en práctica (Freedom of information act: implementation)

Freeman, O.

Manag. Inf. 2004, (8): 42-46.

ISSN 1352-0229, 0 ref. EN

20929

La ley de libertad de información: razones

(Freedom of information act: the reasons behind it)

Freeman, O.

Manag. Inf. 2004, (7): 40-43.

ISSN 1352-0229, 0 ref. EN

20930

Los intereses comerciales y la ley de libertad de información (Commercial interests and freedom of information act (FOIA))

Freeman, O.

Manag. Inf. 2004, (9): 56-59.

ISSN 1352-0229, 0 ref. EN

20931

Políticas sobre derechos de autor respetuosas con la comunidad científica: el punto de vista de un editor (Scholarship friendly copyright policies: a publisher's perspective)

Pickles, J.

Manag. Inf. 2004, (7): 44-50.

ISSN 1352-0229, 14 ref. EN

1111. Historia de la documentación, biografías

20932

Breve historia de la Secretaría de Interpretación de Lenguas

(Short history of the Secretaría de Interpretación de Lenguas)

Cáceres Würsig, I.

Meta 2004, (3): 609-628.

ISSN 0026-0452, 0 ref. ES

20933

British Columbia: los misioneros católicos y las actividades lingüísticas (1842-1952)

(Colombie-Britannique: les missionnaires catholiques et les activités langagières (1842-1952))

Demers, G.

Meta 2004, (3): 656-668.

ISSN 0026-0452, 31 ref. FR

20934

De las ballenas y los nativos. Reflexiones sobre la traducción de la *Histoire naturelle des Indes occidentales* de Louis Nicolas (Of whales and savages. Reflections on translating Louis Nicolas' *Histoire naturelle des Indes occidentales*)

Senior, N.

Meta 2004, (3): 462-474.

ISSN 0026-0452, 53 ref. EN

20935

La interpretación de conferencias como profesión y los precursores de la Asociación Internacional de Intérpretes de Conferencias 1918-1953

(L'interprétation de conférence en tant que profession et les précurseurs de l'Association Internationale des Interprètes de Conférence (AIIC) 1918-1953)

Keiser, W.

Meta 2004, (3): 576-608.
ISSN 0026-0452, 0 ref. FR

20936

La traducción de *Institutes* de Justiniano I a verso: mitos, realidades y versificación (La traduction en vers des *Institutes* de Justinien I: mythes, réalités et entreprise de versification)

Lavigne, C.H.

Meta 2004, (3): 511-525.
ISSN 0026-0452, 16 ref. FR

20937

La traducción de la historiografía: el equipo Garibay/León-Portilla y la creación de un pasado pre-hispánico (Translation in historiography: the Garibay/León-Portilla complex and the making of a pre-Hispanic past)

Payás, G.

Meta 2004, (3): 544-561.
ISSN 0026-0452, 27 ref. EN

20938

La traducción en Colombia en el siglo XIX (La traduction en Colombie au XIX siècle)

Orozco, W.

Meta 2004, (3): 646-655.
ISSN 0026-0452, 21 ref. FR

20939

La traducción en Noruega en la época medieval y en la Reforma: una Historia de historias o una historia de la Historia

(Translation in medieval and reformation Norway: A history of stories or the story of history)

Rasmussen, E.

Meta 2004, (3): 629-645.
ISSN 0026-0452, 110 ref. EN

20940

La traducción, principio de perfectibilidad, en Madam de Staël (La traduction, principe de perfectibilité, chez Mme de Staël)

Wilhelm, J.E.

Meta 2004, (3): 692-705.
ISSN 0026-0452, 70 ref. FR

20941

La traductología, la etnografía y la producción de los conocimientos (La traductologie, l'ethnographie et la production des connaissances)

Buzelin, H.

Meta 2004, (4): 729-746.
ISSN 0026-0452, 88 ref. FR

20942

Las traducciones políticas de Monteiro Lobato y Carlos Lacerda (The political translations of Monteiro Lobato and Carlos Lacerda)

Milton, J.; Euzebio, E.

Meta 2004, (3): 481-497.
ISSN 0026-0452, 20 ref. EN

20943

Los *Documents parlementaires* de Canadá: hasta qué punto las traducciones de documentos históricos son valiosas en sí mismas? (*Les Documents parlementaires*:

jusqu'à quel point les traductions de documents historiques ont-elles en elles-mêmes une valeur historique?)

Buttiens, M.

Meta 2004, (3): 475-480.
ISSN 0026-0452, 12 ref. FR

20944

Mitad y mitad: el intérprete como etnógrafo y el investigador intérprete como antropólogo (Moving in-between: The

interpreter as ethnographer and the interpreting-researcher as anthropologist)

Bahadir, S.

Meta 2004, (4): 805-821.
ISSN 0026-0452, 55 ref. EN

20945

Nuevas aventuras de Gulliver en Blefuscu: traducciones, retraducciones y reediciones de los *Viajes de Gulliver* bajo la monarquía de Juillet (Nouvelles aventures de Gulliver à

Blefuscu: traductions, retraductions et rééditions des *Voyages de Gulliver* sous la monarchie de Juillet)

Leger, B.

Meta 2004, (3): 526-543.
ISSN 0026-0452, 31 ref. FR

20946

Por una revalorización del conocimiento histórico: antología de textos portugueses sobre la traducción (Pour une mise en valeur de la connaissance historique: une anthologie de textes portugais sur la traduction)
Fernández Sánchez, M.; Sabio Pinilla, J.A.
Meta 2004, (3): 669-680.
ISSN 0026-0452, 12 ref. FR

20947

Primero imitar, después traducir: historias de la introducción de la narrativa del monólogo interior en China (First imitate, then translate: Histories of the introduction of stream-of-consciousness fiction to China)
Chang, L.T.
Meta 2004, (3): 681-691.
ISSN 0026-0452, 17 ref. EN

20948

Traducción y revolución en la época de la independencia hispano-americana (Traduction et révolution à l'époque de l'indépendance hispano-américaine)
Bastin, G.L.; Echeverri, A.
Meta 2004, (3): 459-461.
ISSN 0026-0452, 23 ref. FR

20949

Un enfoque socialista a la traducción (A socialist approach to translation: A way forward?)
Thomson-Wohlgemuth, G.
Meta 2004, (3): 498-510.
ISSN 0026-0452, 7 ref. EN

21. Organismos de documentación

2102. Administración, seguridad, automatización, préstamo, intermediarios

20950

Cómo una chispa de innovación cambió el modelo de identificación por radiofrecuencia (RFID) y de autocontrol en Fayetteville (How a spark of innovation in Fayetteville changed the RFID (radio frequency identification) and self-check paradigm)

Schaper, L. L.

Comput. Libr. 2005, (1): 006-008.
ISSN 1041-7915, 0 ref. EN

20951

Cómo organizar la biblioteca digital: rediseño y gestión del cambio en la Bayerische Staatsbibliothek de Munich (How to organise the digital library: reengineering and change management in the Bayerische Staatsbibliothek, Munich)
Schäffler, H.
Libr. Hi Tech 2004, (4): 340-346.
ISSN 0737-8831, 5 ref. EN

20952

Gestión de espacios en una biblioteca: una propuesta basada en GIS (sistema de información geográfica) (Library space management: a GIS proposal)
Xia, J.
Libr. Hi Tech 2004, (4): 375-382.
ISSN 0737-8831, 15 ref. EN

31. Fuentes documentales

3110. Bases de datos

20953

Los principios de Pace para proyectos bibliotecarios de cosecha propia (Pace's maxims for homegrown library projects)
Pace, A. K.
Comput. Libr. 2005, (1): 036-037.
ISSN 1041-7915, 0 ref. EN

51. Análisis de la información

5101. Lingüística y semiología

20954

Aptitud para interpretar: resultados preliminares de una metodología experimental basada en la perifrasis (Aptitude to interpreting: Preliminary results of a testing methodology based on paraphrase)
Russo, M.; Pippa, s.
Meta 2004, (2): 409-431.
ISSN 0026-0452, 36 ref. EN

- 20955
El "egg of life" de Islandia y los medios de comunicación modernos (Iceland's "Egg of Life" and the modern media)
 Kristmannsson, G.
Meta 2004, (1): 59-66.
 ISSN 0026-0452, 12 ref. EN
- 20956
El reto de utilizar la sinécdoque en la traducción (Le défi du procédé synecdoquien en traduction)
 Rydning, A.F.
Meta 2004, (4): 856-875.
 ISSN 0026-0452, 37 ref. FR
- 20957
Epistemología de la traducción: una explicación de las presuposiciones teóricas (Contribution à une épistémologie de la traduction. Pour une explicitation des pré-supposés théoriques)
 Tröger, G.
Meta 2004, (4): 747-767.
 ISSN 0026-0452, 39 ref. FR
- 20958
***Felix culpa*: congruencia y neutralidad en la traducción de textos de realidad** (*Felix culpa*: congruence et neutralité dans la traduction des textes de réalité)
 Froeliger, N.
Meta 2004, (2): 236-246.
 ISSN 0026-0452, 0 ref. FR
- 20959
Historias que viajan por las naciones y las culturas (Stories travelling across nations and cultures)
 Cattrysse, P.
Meta 2004, (1): 39-51.
 ISSN 0026-0452, 23 ref. EN
- 20960
La descripción sonora (Audio-description)
 Benecke, B.
Meta 2004, (1): 78-80.
 ISSN 0026-0452, 1 ref. EN
- 20961
La TV como fuente de información para las personas sordomudas. Los subtítulos y el lenguaje de signos en la TV austriaca (Television as a source of information for the deaf and hearing impaired. Captions and sign language on Austrian TV)
 Kurz, I.; Mikulasek, B.
Meta 2004, (1): 81-88.
 ISSN 0026-0452, 12 ref. EN
- 20962
Los diccionarios, bienes del patrimonio cultural. Vocabulario de comercio en diferentes comunidades lingüísticas (Dictionnaires, objets du patrimoine culturel: le vocabulaire du commerce dans différentes communautés linguistiques)
 Dancette, J.
Meta 2004, (4): 910-919.
 ISSN 0026-0452, 9 ref. FR
- 20963
Los estudios de traducción: situación actual (Translation studies - The state of the art)
 Wilss, W.
Meta 2004, (4): 777-785.
 ISSN 0026-0452, 19 ref. EN
- 20964
Los marcadores del discurso en la traducción audiovisual (Discourse markers in audiovisual translating)
 Chaume, F.
Meta 2004, (4): 843-855.
 ISSN 0026-0452, 12 ref. EN
- 20965
Percepción del intérprete de los factores lingüísticos y no lingüísticos que afectan a la calidad: encuesta a través de la web (Interpreters' perception of linguistic and non-linguistic factors affecting quality: A survey through the world wide web)
 Chiaro, D.; Nocella, G.
Meta 2004, (2): 278-293.
 ISSN 0026-0452, 26 ref. EN

20966

Propuesta metodológica para el estudio de las funciones semánticas en los idiomas (A methodological proposal for the study of semantic functions across languages)

Labrador de la Cruz, B.

Meta 2004, (2): 360-380.

ISSN 0026-0452, 49 ref. EN

20967

Una cuerda floja con red (A tightrope with a net)

Monacelli, C.

Meta 2004, (4): 891-909.

ISSN 0026-0452, 17 ref. EN

5103. Traducción y diccionarios, traducción automática

20968

¿En qué ocupa un día normal un traductor? (What do we know about a translator's day?)

Hébert-Malloch, L.

Meta 2004, (4): 973-979.

ISSN 0026-0452, 27 ref. EN

20969

Atención compartida durante la traducción y la traducción a la vista de documento y la interpretación simultánea (Shared attention during sight translation, sight interpretation and simultaneous interpretation)

Lambert, S.

Meta 2004, (2): 294-306.

ISSN 0026-0452, 39 ref. EN

20970

Audesc: la traducción de imágenes en palabras para las personas con ceguera en España (*Audesc*: Translating images into words for Spanish visually impaired people)

Hernández Bartolome, A.I.; Mendiluce

Cabrera, G.

Meta 2004, (2): 264-277.

ISSN 0026-0452, 30 ref. EN

20971

Cómo los subtítulos y el doblaje pueden cambiar la percepción de una película.

Análisis contrastivo de las versiones

subtituladas y dobladas en francés de una película de Elia Kazan, *A streetcar named desire* (1951) (Comment le sous-titrage et le

doublage peuvent modifier la perception d'un film : Analyse contrastive des versions sous-titrées et doublées en français du film d'Elia Kazan, *A Streetcar Named Desire* (1951))

Ramière, N.

Meta 2004, (1): 102-114.

ISSN 0026-0452, 14 ref. FR

20972

Dimensión lingüística de los subtítulos.

Perspectivas desde Taiwan (Linguistic dimensions of subtitling. Perspectives from Taiwan)

Chen, S.J.

Meta 2004, (1): 115-124.

ISSN 0026-0452, 16 ref. EN

20973

Doblaje de películas multilingües: ¿un nuevo reto? (Dubbing multilingual films: A new challenge?)

Heiss, C.

Meta 2004, (1): 208-220.

ISSN 0026-0452, 23 ref. EN

20974

Dos abreviaturas temidas por los traductores: *arg.* y *pop.* (*Arg.* et *pop.*, ces abréviations qui donnent les jetons aux traducteurs-dialoguistes)

Elefante, C.

Meta 2004, (1): 193-207.

ISSN 0026-0452, 7 ref. FR

20975

El estado actual de la traducción audiovisual en China continental (The present status of screen translation in China)

Qian, S.

Meta 2004, (1): 52-58.

ISSN 0026-0452, 0 ref. EN

20976

El texto audiovisual: subtitulación y doblaje de diferentes géneros (The audio-visual text: Subtitling and dubbing different genres)

Petit, Z.
Meta 2004, (1): 25-38.
 ISSN 0026-0452, 23 ref. EN

20977
Encuesta entre los espectadores de películas subtituladas en las sales de cine de Viena (A survey among audiences of subtitled films in Viennese cinemas)
 Widler, B.
Meta 2004, (1): 98-101.
 ISSN 0026-0452, 0 ref. EN

20978
Esbozo de una nueva microestructura de diccionario especializado que refleja la variación del discurso del término sintagmático (Esquisse d'une nouvelle microstructure de dictionnaire spécialisé reflétant la variation en discours du terme syntagmatique)
 Collet, T.
Meta 2004, (2): 247-263.
 ISSN 0026-0452, 18 ref. FR

20979
Estudio terminométrico de los ciclos económicos: Consecuencias e implicaciones (Approche "terminométrique" du cycle économique: implications et prolongements)
 Resche, C.
Meta 2004, (2): 343-359.
 ISSN 0026-0452, 12 ref. FR

20980
Estudios de cinematografía y estudios de traducción: dos disciplinas importantes en la traducción audiovisual (Film studies and translation studies: Two disciplines at stake in audiovisual translation)
 Chaume, F.
Meta 2004, (1): 12-24.
 ISSN 0026-0452, 31 ref. EN

20981
Ética, estética y *Décision*: la traducción literaria en las guerras de sucesión de Yugoslavia (Ethics, aesthetics and *Décision*: Literary translating in the wars of the Yugoslav succession)

Jones, F.R.
Meta 2004, (4): 711-728.
 ISSN 0026-0452, 54 ref. EN

20982
Experiencias y teorización sobre la traducción literaria en China (Expériences et théorisation de la traduction littéraire en Chine)
 Jun, X.; Heping, L.
Meta 2004, (4): 786-804.
 ISSN 0026-0452, 20 ref. FR

20983
Hermenéutica y traducción: la cuestión de la "apropiación" o la frontera entre lo "propio" y lo "extraño" (Herméneutique et traduction: la question de "l'appropriation" ou le rapport du "propre" à "l'étranger")
 Wilhelm, J.E.
Meta 2004, (4): 768-776.
 ISSN 0026-0452, 42 ref. FR

20984
La diglosia en la traducción literaria: acomodación a la teoría de la traducción (Diglossia in literary translation: Accommodation into translation theory)
 Zoghoul, M.R.; El-Badarien, M.
Meta 2004, (2): 447-456.
 ISSN 0026-0452, 27 ref. EN

20985
La fuente sobre la que subtítular una ópera (The source text of opera surtitles)
 Virkkunen, R.
Meta 2004, (1): 89-97.
 ISSN 0026-0452, 19 ref. EN

20986
La impronta cultural de los términos jurídicos (L'empreinte culturelle des termes juridiques)
 Terral, J.
Meta 2004, (4): 876-890.
 ISSN 0026-0452, 30 ref. FR

20987

La subtítulos de palabrotas inglesas en chino de Hong Kong (On the Hong Kong Chinese subtitling of English swearwords)
Chen, C.

Meta 2004, (1): 135-147.
ISSN 0026-0452, 25 ref. EN

20988

La televisión: los artefactos de las adaptaciones de las traducciones. El caso de las comedias de situación (Télévision: Les artefacts de la traduction-adaptation. Le cas de la sitcom)
Lebhati, Y.

Meta 2004, (2): 401-408.
ISSN 0026-0452, 1 ref. FR

20989

La teoría interpretativa o la teoría del sentido: el punto de vista de una especialista (La théorie interprétative ou théorie du sens: point de vue d'une praticienne)
Herbulot, f.

Meta 2004, (2): 307-315.
ISSN 0026-0452, 14 ref. FR

20990

La traducción audiovisual: un género en evolución (La traduction audiovisuelle: un genre en expansion)
Gambier, Y.

Meta 2004, (1): 1-11.
ISSN 0026-0452, 1 ref. FR

20991

La traducción de guiones cinematográficos en la China continental (The translating of screenplays in the mainland of China)
Zhang, C.

Meta 2004, (1): 182-192.
ISSN 0026-0452, 0 ref. EN

20992

La traducción de las abreviaciones informáticas de inglés a español: principales tipos y problemas (Translating computer abbreviations from English into Spanish: Main types and problems)
Belda Medina, J.R.

Meta 2004, (4): 920-929.
ISSN 0026-0452, 26 ref. EN

20993

Los subtítulos: estrategias infravaloradas para el aprendizaje de idiomas (Captioning and subtitling: Undervalued language learning strategies)
Danan, M.

Meta 2004, (1): 67-77.
ISSN 0026-0452, 32 ref. EN

20994

Los traductores en la sociedad de la información: evolución e interdependencia (Traducteurs dans la société de l'information. Evolutions et interdépendances)
Lebtahi, Y.; Ibert, J.

Meta 2004, (2): 221-235.
ISSN 0026-0452, 10 ref. FR

20995

Modelo para describir la traducción del humor. Estudio de las versiones con subtítulos en griego de *Airplane!* y *Naked gun* (from the files of the Police squad) (Towards a model of describing humour translation. A case study of the Greek subtitled versions of *Airplane!* and *Naked Gun*)
Asimakoulas, D.

Meta 2004, (4): 822-842.
ISSN 0026-0452, 30 ref. EN

20996

Nodos y límites de las comunicaciones mundiales: notas sobre la traducción y el doblaje de audiovisuales (Nodes and boundaries of global communications: Notes on the translation and dubbing of audiovisuals)
Paolinelli, M.

Meta 2004, (1): 172-181.
ISSN 0026-0452, 9 ref. EN

20997

Presuposiciones en la traducción literaria: un enfoque basado en el corpus (Presuppositions in literary translation: A corpus-based approach)
Serban, A.

Meta 2004, (2): 327-342.

ISSN 0026-0452, 27 ref. EN

20998

Ser o no ser natural: los clichés para sentimientos en la traducción audiovisual
(To be or not to be natural: Clichés of emotion in screen translation)

Santiago Araújo, V.L.

Meta 2004, (1): 161-171.

ISSN 0026-0452, 8 ref. EN

20999

Sexo, mentiras y TV: Censura y subtítulos
(Sex, lies and TV: Censorship and subtitling)

Scandura, G.L.

Meta 2004, (1): 125-134.

ISSN 0026-0452, 10 ref. EN

21000

Sobre didáctica de la traducción (On teaching how to translate)

García López, R.

Meta 2004, (2): 432-446.

ISSN 0026-0452, 8 ref. ES

21001

Un ejemplo del efecto perverso de la normalización lingüística en la traducción de un documento: del hebreo de los inmigrantes de "Saint Jean" al francés normalizado del canal de televisión ARTE

(Un exemple d'effet pervers de l'uniformisation linguistique dans la traduction d'un documentaire: de l'hébreu des immigrants de «Saint-Jean» au français normatif d'ARTE)

Kaufmann, F.

Meta 2004, (1): 148-160.

ISSN 0026-0452, 7 ref. FR

61. Almacenamiento y recuperación de la información

6103. Soporte físico, equipo, ordenadores, discos

21002

Ordenadores: objetos de usar y tirar
(Computers: A disposable commodity)

Schuyler, M.

Comput. Libr. 2005, (1): 021-023.

ISSN 1041-7915, 0 ref. EN

6104. Logical, lenguajes de ordenadores, multimedia, hipertexto, hipermedios

21003

Gestión de contenidos digitales: la búsqueda de un sistema de gestión de contenidos

(Digital content management: the search for a content management system)

Han, Y.

Libr. Hi Tech 2004, (4): 355-365.

ISSN 0737-8831, 9 ref. EN

6105. Almacenamiento magnético

21004

Almacenamiento de las copias de seguridad: ¿en cinta o en redes de almacenamiento?

(Storage backup. To tape or not to tape?)

Redmond, D.

Manag. Inf. 2004, (9): 4-5.

ISSN 1352-0229, 0 ref. EN

6107. Recuperación de información

21005

Existen alternativas para cumplir los presupuestos (There are alternatives to fit every budget)

Balas, J.

Comput. Libr. 2005, (1): 024-027.

ISSN 1041-7915, 0 ref. EN

21006

Re-integración de los sistemas bibliotecarios "integrados" (Re-integrating the "integrated" library system)

Breeding, M.

Comput. Libr. 2005, (1): 028-030.

ISSN 1041-7915, 0 ref. EN

21007

Uso de los registros de acceso a un servidor web para seguir a los usuarios a través del bosque electrónico (Using web server logs to track users through the electronic forest)

Coombs, K. A.

Comput. Libr. 2005, (1): 016-020.
ISSN 1041-7915, 6 ref. EN

6109. Inteligencia artificial, sistemas expertos, toma de decisiones

21008
Heurística para la identificación de elementos bibliográficos de folios vueltos de páginas de títulos (Heuristics for identification of bibliographic elements from verso of title pages)
Prasad, A.R.D; Rath, D.S.
Libr. Hi Tech 2004, (4): 397-403.
ISSN 0737-8831, 4 ref. EN

21009
Heurística para la identificación de elementos bibliográficos de páginas de títulos (Heuristics for identification of bibliographic elements from title pages)
Rath, D.S.; Prasad, A.R.D.
Libr. Hi Tech 2004, (4): 389-396.
ISSN 0737-8831, 15 ref. EN

71. Producción, reproducción y difusión de la información

7105. Publicación electrónica

21010
¿Dónde está mi enlace? Por qué la citación electrónica todavía no es perfecta (Where is my link? Why linking is still not perfect)
Bittern, D.
Manag. Inf. 2004, (10): 46-48.
ISSN 1352-0229, 0 ref. EN

7107. Impresión, copia

21011
Lo que le cuesta la maraña de papeles al sector público en Europa: 4700 millones de euros (Counting the cost of the documess in Europe's public sector: the 4.7 bn gap)
Danka Europe
Manag. Inf. 2004, (7): 37-38.
ISSN 1352-0229, 1 ref. EN

7111. Televisión, radio, video

21012
Sigue las instrucciones: enseñanza de bases de datos mediante visualización de videos en línea (Full stream ahead: database instruction through online videos)
Xiao, D. Y.; Pietraszewski, B. A.; Goodwin, S.P.
Libr. Hi Tech 2004, (4): 366-374.
ISSN 0737-8831, 10 ref. EN

81. Estudios y técnicas de apoyo a la información

8102. Bibliometría, cienciometría, informetría, valoración de revistas, coccitación, productividad

21013
Incentivos a la investigación básica en una gran institución: algunas consideraciones generales y estudio de un caso (Incentives for basic research in a large institution: some general considerations and a case study)
Frank, B.
Res. Eval. 2004, (2): 119-127.
ISSN 0958-2029, 32 ref. EN

21014
La etapa postdoctoral en el extranjero: contactos científicos heredados o establecimiento de nuevas redes? (Postdoc abroad: inherited scientific contacts or establishment of new networks?)
Melin, G.
Res. Eval. 2004, (2): 95-102.
ISSN 0958-2029, 9 ref. EN

21015
Los flujos de conocimiento desde y hacia las ciudades: análisis de Barcelona mediante estadísticas de patentes (Flows of knowledge from and to cities: an analysis for Barcelona using patent statistics)
Maspons, R.; Escorsa, P.
Res. Eval. 2004, (2): 103-117.
ISSN 0958-2029, 6 ref. EN

21016

Los informes de capital intelectual de las universidades: bases conceptuales y aplicación a las universidades austriacas (Intellectual capital reporting for universities: conceptual background and application for Austrian universities)

Leitner, K.H.

Res. Eval. 2004, (2): 129-140.

ISSN 0958-2029, 51 ref. EN

21017

Técnicas bibliométricas para evaluar la investigación financiada con fondos públicos en Estados Unidos de América (Bibliometric techniques in the evaluation of federally funded research in the United States)

Hicks, D.; Tomizawa, H.; Saitoh, Y.; Kobayashi, S.

Res. Eval. 2004, (2): 78-86.

ISSN 0958-2029, 24 ref. EN

21018

Tratamiento de la diversidad de la producción científica: efectos en la evaluación internacional de la investigación (Dealing with diversity in scientific outputs: implications for international research evaluation)

Bantilan, M.C.S.; Chandra, S.; Mehta, P.K.; Keatinge, J.D.H.

Res. Eval. 2004, (2): 87-93.

ISSN 0958-2029, 7 ref. EN

21019

De políticas públicas sectoriales a horizontales: la evolución del apoyo a la biotecnología en Europa, 1994-2001 (From sectoral to horizontal public policies: the evolution of support for biotechnology in Europe, 1994-2001)

Mangematin, V.

Sci. Public Policy 2004, (5): 397-406.

ISSN 0302-3427, 15 ref. EN

21020

El sistema de innovación en biotecnología en dos países pequeños: comparación entre Portugal e Irlanda (Biotechnology innovation systems in two small countries: a comparison of Portugal and Ireland)

Calvert, J.; Senker, J.

Sci. Public Policy 2004, (5): 359-370.

ISSN 0302-3427, 17 ref. EN

21021

Resultados de los países miembros de la Unión Europea en biotecnología (Performance of European Member States in biotechnology)

Reiss, T.; Hinze, S.; Dominguez Lacasa, I.

Sci. Public Policy 2004, (5): 344-358.

ISSN 0302-3427, 25 ref. EN

21022

Tendencias y lagunas en las políticas sobre biotecnología en los países miembros de la Unión Europea desde 1994 (Trends and gaps in biotechnology policies in European Member States since 1994)

Dominguez Lacasa, I.; Reiss, T.; Senker, J.

Sci. Public Policy 2004, (5): 385-395.

ISSN 0302-3427, 28 ref. EN

21023

Teoría de juegos para analizar cómo los organismos de investigación se adaptan en Nueva Zelanda a un sistema competitivo de financiación de la ciencia (A game theory analysis of how research organisations adapt their behaviour in the New Zealand competitively funded science system)

Devine, s.; Webb, C.

Sci. Public Policy 2004, (5): 407-414.

ISSN 0302-3427, 10 ref. EN

21024

Análisis bibliométrico y financiación privada de la investigación (Bibliometric analysis and private research funding)

Sommer, S.

Scientometrics 2005, (1): 165-171.

ISSN 0138-9130, 10 ref. EN

21025

Atracción fatal: Problemas conceptuales y metodológicos en la clasificación de universidades por métodos bibliométricos (Fatal attraction: Conceptual and methodological problems in the ranking of universities by bibliometric methods)

van Raan, A.F.J.
Scientometrics 2005, (1): 133-143.
ISSN 0138-9130, 28 ref. EN

21026
CAB: Fondo asistido por citas (CAB: Citation-assisted background)
Kostoff, R.N.
Scientometrics 2005, (2): 199-212.
ISSN 0138-9130, 19 ref. EN

21027
Correlación entre los indicadores nacionales bibliométricos y de la salud: el caso de la diabetes (Correlation between national bibliometric and health indicators: The case of diabetes)
Somogyi, A.
Scientometrics 2005, (2): 285-292.
ISSN 0138-9130, 2 ref. EN

21028
El impacto del trabajo de Felsenstein "Phylogenies and the comparative method" sobre biología evolutiva (The impact of Felsenstein's "Phylogenies and the comparative method" on evolutionary biology)
Carvalho, P.
Scientometrics 2005, (1): 53-66.
ISSN 0138-9130, 47 ref. EN

21029
El papel de las publicaciones en la nueva financiación orientada a programas de la Hermann von Helmholtz Association of National Research Centres (HGF) (The role of publications in the new programme oriented funding of the Hermann von Helmholtz Association of National Research Centres (HGF))
Goebelbecker, J.
Scientometrics 2005, (1): 173-181.
ISSN 0138-9130, 3 ref. EN

21030
El sistema de indicadores de investigación y desarrollo: Puntos de entrada para los agentes de información (The system of research and development indicators: Entry points for information agents)

Wagner-Döbler, R.
Scientometrics 2005, (1): 145-153.
ISSN 0138-9130, 11 ref. EN

21031
Estudio de seis casos de colaboración científica internacional (Six case studies of international collaboration in science)
Wagner, C.S.
Scientometrics 2005, (1): 003-026.
ISSN 0138-9130, 51 ref. EN

21032
Evaluación del impacto y visibilidad de las revistas científicas de Sudáfrica (An assessment of the impact and visibility of South African journals)
Pouris, A.
Scientometrics 2005, (2): 213-222.
ISSN 0138-9130, 10 ref. EN

21033
Influencia de la bibliometría en el sistema científico: ¿Pasan inadvertidas sus consecuencias? (Impact of bibliometrics upon the science system: Inadvertent consequences?)
Weingart, P.
Scientometrics 2005, (1): 117-131.
ISSN 0138-9130, 29 ref. EN

21034
La colaboración científica en China según se deduce de las co-autorías (Scientific collaboration in China as reflected in co-authorship)
Yan Wang
Scientometrics 2005, (2): 183-198.
ISSN 0138-9130, 38 ref. EN

21035
La distribución multivariante de Waring (The multivariate Waring distribution)
Xekalaki, E.
Scientometrics 2005, (2): 293-296.
ISSN 0138-9130, 26 ref. EN

21036

La especialización científica de las regiones italianas (The scientific specialisation of the Italian regions)

Tuzi, F.

Scientometrics 2005, (1): 87-111.

ISSN 0138-9130, 20 ref. EN

21037

La evolución de la estructura del conocimiento de las pilas de combustible (The evolution of the knowledge structure of fuel cells)

Hassan, E.

Scientometrics 2005, (2): 223-238.

ISSN 0138-9130, 49 ref. EN

21038

La investigación básica en bioquímica y biología molecular en China: análisis bibliométrico (Basic research in biochemistry and molecular biology in China: A bibliometric analysis)

He, T.

Scientometrics 2005, (2): 249-259.

ISSN 0138-9130, 25 ref. EN

21039

La producción científica de Irán a comienzos del siglo XXI (Scientific output of Iran at the threshold of the 21st century)

Moin, M.

Scientometrics 2005, (2): 239-248.

ISSN 0138-9130, 29 ref. EN

21040

La reciente internacionalización de la investigación sobre el cambio medioambiental global en Alemania y Estados Unidos de América (Recent internationalization of global environmental change research in Germany and the U.S.)

Ruschenburg, T.

Scientometrics 2005, (1): 67-85.

ISSN 0138-9130, 17 ref. EN

21041

La utilización de los datos del ISI para el análisis de los resultados de la producción científica nacional e institucional en

Alemania (Using ISI data in the analysis of German national and institutional research output)

Bayers, N.K.

Scientometrics 2005, (1): 155-163.

ISSN 0138-9130, 0 ref. EN

21042

Los premios Nobel: su productividad, colaboración y tasa de autoría de sus publicaciones (Nobel laureates: Their publication productivity, collaboration and authorship status)

Kademani, B.S.

Scientometrics 2005, (2): 261-268.

ISSN 0138-9130, 41 ref. EN

21043

Medida de la actividad científica: dirección de la investigación a la hora de unir la filosofía de la ciencia y la medida de los resultados en ciencia y tecnología (The measurement of scientific activity: Research directions in linking philosophy of science and metrics of science and technology outputs)

Geisler, E.

Scientometrics 2005, (2): 269-284.

ISSN 0138-9130, 50 ref. EN

21044

Semejanzas y diferencias generacionales en la ética profesional de los investigadores: una comparación empírica (Generational similarities and differences in researchers' professional ethics: An empirical comparison)

Prpic, K.

Scientometrics 2005, (1): 27-51.

ISSN 0138-9130, 48 ref. EN

101. Internet

21045

XML, el DNA de la evolución de la gestión del conocimiento (XML, the DNA of the knowledge management evolution)

Hayes, J.

Comput. Libr. 2005, (1): 010-015.

ISSN 1041-7915, 0 ref. EN

21046

El uso del cibercafé en la Delta State University de Abraka, Nigeria (The use of cybercafe at Delta State University, Abraka, Nigeria)

Admi, E.E.; Omodeko, F.S.; Otolu P.U.

Libr. Hi Tech 2004, (4): 383-388.

ISSN 0737-8831, 12 ref. EN

21047

RSS: el último archivo (RSS: the latest feed)

Wusteman, J.

Libr. Hi Tech 2004, (4): 404-413.

ISSN 0737-8831, 16 ref. EN